



Khalai bitkilerle konuşuyor

Khalai parle aux plantes

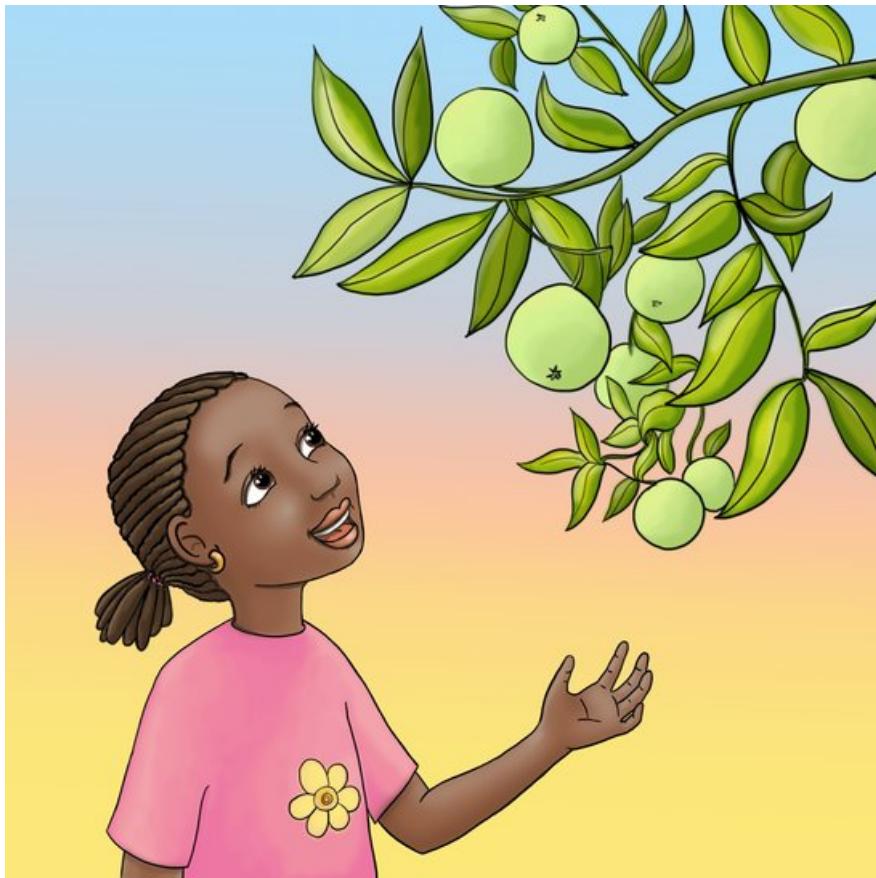
- ✎ Ursula Nafula
- ⌚ Jesse Pietersen
- 💬 Leyla Tekül
- 💬 Turkish / French
- 🔊 Level 2



Adı Khalai, yedi yaşında. Adının anlamı Lubukusu dilinde “iyi biri”.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



Khalai uyanıyor ve portakal ağacına sesleniyor. “Lütfen portakal ağacı, iyice büyü ve bize bir çok olgun portakallar ver.”

...

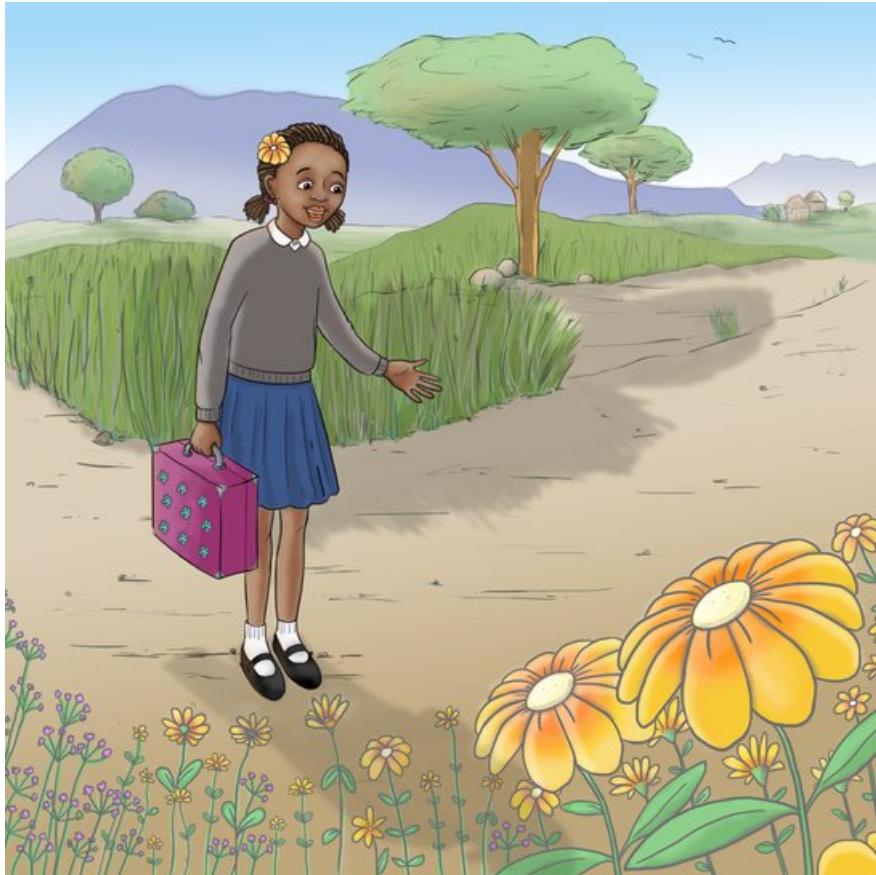
Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



Khalai okula yürüyerek gitmektedir.
Yolda otlara sesleniyor. "Lütfen
otlar, daha da yeşerin, sakın
kurumayın."

...

Khalai marche à l'école. En chemin,
elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais
herbe, deviens plus verte et ne
sèche pas. »



Khalai kır çiçeklerinin önünden geçiyor. "Çiçekler, lütfen açmaya devam edin ki sizi saçımı takabileyim."

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



Okulda Khalai bahçenin ortasındaki ağaçca sesleniyor. "Lütfen, ağaç uzun ve büyük dalların olsun ki altında, gölgende kitap okuyabilelim."

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai okulu çevreleyen çalılıklara sesleniyor. "Lütfen büyüp çok kuvvetli olun ki kötü kişiler içeri giremesin."

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »



Khalai okuldan evine döndüğünde,
portakal ağacını ziyaret ediyor.
“Portakalların olgunlaştı mı?” diye
soruyor.

...

Quand Khalai retourne chez elle de
l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce
que tes oranges sont mûres ? »
demande Khalai.



“Portakallar hala yeşil,” diye iç geçiriyor Khalai. “Yarın gene görüşürüz portakal ağacı” diyor ve ekliyor. “Belki yarın bana olgun bir portakal verebilirsin!”

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai bitkilerle konuşuyor

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (tr) Leyla Tekül, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by **Storybooks Canada** in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)